



50 Elizabeth II  
A.D. 2001  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

**1st Session, 37th Parliament**

**1<sup>ère</sup> session, 37<sup>e</sup> législature**

**N<sup>o</sup> 34**

**Wednesday, May 9, 2001**

**Le mercredi 9 mai 2001**

**1:30 p.m.**

**13 h 30**

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Corbin	Grafstein	Maheu	Robichaud
Angus	Cordy	Graham	Meighen	Roche
Atkins	De Bané	Hays	Mercier	Rompkey
Austin	DeWare	Hervieux-Payette	Milne	Rossiter
Bacon	Di Nino	Hubley	Moore	St. Germain
Banks	Doody	Johnson	Morin	Setlakwe
Beaudoin	Fairbairn	Joyal	Murray	Simard
Bolduc	Ferretti Barth	Kelleher	Nolin	Spivak
Bryden	Finestone	Kenny	Oliver	Stollery
Buchanan	Finnerty	Kinsella	Pearson	Stratton
Carstairs	Fitzpatrick	Kirby	Pépin	Taylor
Chalifoux	Forrestall	Kolber	Pitfield	Tkachuk
Cohen	Fraser	Kroft	Poulin (Charette)	Tunney
Comeau	Furey	LeBreton	Poy	Watt
Cook	Gauthier	Losier-Cool	Prud'homme	Wilson
Cools	Gill	Lynch-Staunton	Rivest	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cools	Grafstein	Meighen	Rompkey
Angus	Corbin	Graham	Mercier	Rossiter
Atkins	Cordy	Hays	Milne	St. Germain
Austin	De Bané	Hervieux-Payette	Moore	Setlakwe
Bacon	DeWare	Hubley	Morin	*Sibbeston
Banks	Di Nino	Johnson	Murray	Simard
Beaudoin	Doody	Joyal	Nolin	Spivak
Bolduc	Fairbairn	Kelleher	Oliver	Stollery
Bryden	Ferretti Barth	Kenny	Pearson	Stratton
Buchanan	Finestone	Kinsella	Pépin	Taylor
Carstairs	Finnerty	Kirby	Pitfield	Tkachuk
Chalifoux	Fitzpatrick	Kolber	Poulin (Charette)	Tunney
*Christensen	Forrestall	Kroft	Poy	Watt
*Cochrane	Fraser	LeBreton	Prud'homme	Wilson
Cohen	Furey	Losier-Cool	Rivest	
Comeau	Gauthier	Lynch-Staunton	Robichaud	
Cook	Gill	Maheu	Roche	

**PRAYERS****PRIÈRE****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by  
the Honourable Senator Mercier:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned  
until tomorrow, Thursday, May 10, 2001, at 1:30 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

**INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A Message was brought from the House of Commons with a  
Bill C-18, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal  
Arrangements Act, to which they desire the concurrence of the  
Senate.

The Bill was read the first time.

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded  
by the Honourable Senator Mercier, that the Bill be placed on the  
Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ANSWERS TO WRITTEN QUESTIONS**

Pursuant to Rule 25(2), the Honourable Senator  
Robichaud, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 10, dated February 20, 2001, appearing  
on the Order Paper in the name of the Honourable Senator  
Lynch-Staunton, respecting the redevelopment of Pearson  
Airport.—Sessional Paper No. 1/37-217S.

Reply to Question No. 14, dated March 29, 2001, appearing  
on the Order Paper in the name of the Honourable  
Senator Spivak, respecting the Food and Drug Regulations  
(Health Canada).—Sessional Paper No. 1/37-218S.

**AFFAIRES COURANTES****AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT**

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par  
l'honorable sénateur Mercier,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure  
ajourné jusqu'à demain, le jeudi 10 mai 2001, à 13 h 30.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI  
ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un  
projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les arrangements  
fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, pour  
lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par  
l'honorable sénateur Mercier, que le projet de loi soit inscrit à  
l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**RÉPONSES AUX QUESTIONS ÉCRITES**

Conformément au paragraphe 25(2) du Règlement,  
l'honorable sénateur Robichaud, C.P., dépose sur le Bureau ce  
qui suit :

Réponse à la question n° 10, en date du 20 février 2001,  
inscrite au Feuilleton au nom de l'honorable sénateur  
Lynch-Staunton, concernant le réaménagement de l'aéroport  
Pearson.—Document parlementaire n° 1/37-217S.

Réponse à la question n° 14, en date du 29 mars 2001, inscrite  
au Feuilleton au nom de l'honorable sénateur Spivak, concernant  
le Règlement sur les aliments et drogues (Santé Canada).  
—Document parlementaire n° 1/37-218S.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Ferretti Barth, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill C-9, An Act to amend the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Maheu, that the Bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Consideration of the Third Report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (Bill S-3, An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts, with amendments) presented in the Senate on May 3, 2001.

The Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the Report be adopted.

After debate,  
With leave of the Senate,  
In amendment, the Honourable Senator Bacon moved, seconded by the Honourable Senator Maheu, that the Report be not now adopted, but that it be amended, in the English version, in amendment No. 2, by adding, in paragraph 25(2)(a), the word "separately" after the word "reported".

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Ferretti Barth, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Maheu, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence, avec des amendements), présenté au Sénat le 3 mai 2001.

L'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,  
Avec la permission du Sénat,  
En amendement, l'honorable sénateur Bacon propose, appuyée par l'honorable sénateur Maheu, que le rapport ne soit pas maintenant adopté mais qu'il soit modifié, dans la version anglaise de l'amendement n° 2, par adjonction, à l'alinéa 25(2)a), du mot « separately » après le mot « reported ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Bacon, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the adoption of the Report, as amended, it was adopted.

The Honourable Senator Poulin moved, seconded by the Honourable Senator Cook, that the Bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## OTHER BUSINESS

### SENATE PUBLIC BILLS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-26, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.

The Honourable Senator Spivak moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Finnerty moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-8, An Act to maintain the principles relating to the role of the Senate as established by the Constitution of Canada.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein, that the Bill be referred to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 4 to 8 were called and postponed until the next sitting.

### REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

### OTHER

Orders No. 44, 3 (motions), 1, 7, 5 and 2 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

La motion de l'honorable sénateur Bacon, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à l'adoption du rapport, tel que modifié, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Poulin propose, appuyée par l'honorable sénateur Cook, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## AUTRES AFFAIRES

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-26, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.

L'honorable sénateur Spivak propose, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Finnerty propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi visant à préserver les principes qui définissent le rôle du Sénat tel qu'il a été établi par la Constitution du Canada.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grafstein, que le projet de loi soit renvoyé au Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 4 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 44, 3 (motions), 1, 7, 5 et 2 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

**DEFERRED DIVISION**

At 3:30 p.m. and pursuant to Rule 66(3), the Senate proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion in amendment of the Honourable Senator Murray, P.C., to the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, for the third reading of Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations,

The question was put on the motion in amendment of the Honourable Senator Murray, P.C., seconded by the Honourable Senator Stratton, that the Bill be not now read a third time but that it be amended in clause 9, on page 4, by deleting lines 14 to 20.

The motion in amendment was negated on the following division:

**VOTE DIFFÉRÉ**

À 15 h 30 et conformément au paragraphe 66(3) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal différé sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Murray, C.P., à la motion de l'honorable sénateur Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche).

La question est mise aux voix sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Murray, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stratton, que le projet de loi ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à l'article 9, à la page 4, par suppression des lignes 14 à 20.

La motion d'amendement est rejetée par le vote suivant :

**YEAS—POUR****The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Andreychuk	Buchanan	Forrestall	Lynch-Staunton	Rivest
Angus	Cohen	Johnson	Meighen	Rossiter
Atkins	Comeau	Kelleher	Murray	Spivak
Beaudoin	Di Nino	Kinsella	Nolin	Stratton
Bolduc	Doody	LeBreton	Oliver	Tkachuk—25

**NAYS—CONTRE****The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Austin	De Bané	Grafstein	Maheu	Robichaud
Bacon	Fairbairn	Graham	Mercier	Roche
Banks	Ferretti Barth	Hervieux-Payette	Milne	Rompkey
Bryden	Finestone	Hubley	Moore	Setlakwe
Carstairs	Finnerty	Joyal	Morin	Stollery
Chalifoux	Fitzpatrick	Kenny	Pearson	Taylor
Cook	Fraser	Kirby	Pépin	Tunney
Cools	Furey	Kolber	Poulin	Watt
Corbin	Gauthier	Kroft	Poy	Wilson—49
Cordy	Gill	Losier-Cool	Prud'homme	

**ABSTENTIONS****The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Nil/Aucun

The question then being put on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Chalifoux, for the third reading of Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill, without amendment.

La motion de l'honorable sénateur Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Chalifoux, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Ordered, That all remaining Orders be postponed until the next sitting.

Ordonné : Que tous les articles qui restent à l'ordre du jour soient différés à la prochaine séance.

**REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):**

Report of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001, pursuant to the *Alternative Fuels Act*, S.C. 1995, c. 20, s. 8.—Sessional Paper No. 1/37-216.

**RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT**

Rapport de la Société du crédit agricole pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à la *Loi sur les carburants de remplacement*, L.C. 1995, ch. 20, art. 8.—Document parlementaire n° 1/37-216.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Watt:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 3:37 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)*

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Watt,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 15 h 37 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

**Standing Senate Committee on National Finance**

The name of the Honourable Senator Stratton substituted for that of the Honourable Senator Angus (*May 8*).

**Standing Senate Committee on Fisheries**

The name of the Honourable Senator Carney substituted for that of the Honourable Senator Johnson (*May 9*).

**Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The name of the Honourable Senator Wiebe substituted for that of the Honourable Senator Banks (*May 9*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Milne (*May 9*).

**Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Rompkey (*May 9*).

**Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce**

The name of the Honourable Senator Taylor substituted for that of the Honourable Senator Wiebe (*May 9*).

***Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement***

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

Le nom de l'honorable sénateur Stratton substitué à celui de l'honorable sénateur Angus (*8 mai*).

**Comité sénatorial permanent des pêches**

Le nom de l'honorable sénateur Carney substitué à celui de l'honorable sénateur Johnson (*9 mai*).

**Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

Le nom de l'honorable sénateur Wiebe substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*9 mai*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Milne (*9 mai*).

**Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey (*9 mai*).

**Comité sénatorial permanent des banques et du commerce**

Le nom de l'honorable sénateur Taylor substitué à celui de l'honorable sénateur Wiebe (*9 mai*).

**Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders**

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*May 9*).

**Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure**

Le nom de l'honorable sénateur Fraser substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*9 mai*).







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada — Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada — Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9